

Litera

Правильная ссылка на статью:

Ласточкина Е.Г. — Лексические омонимы в марийском языке // Litera. – 2023. – № 11. DOI: 10.25136/2409-8698.2023.11.68994 EDN: FBRQIS URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=68994

Лексические омонимы в марийском языке

Ласточкина Елена Григорьевна

кандидат филологических наук

доцент, кафедра марийского языка и литературы, Марийский государственный университет

424019, Россия, республика Марий Эл, г. Йошкар-Ола, ул. Пл. Ленина, 1

✉ antrolea@mail.ru



[Статья из рубрики "Лингвистика"](#)

DOI:

10.25136/2409-8698.2023.11.68994

EDN:

FBRQIS

Дата направления статьи в редакцию:

11-11-2023

Дата публикации:

18-11-2023

Аннотация: Предметом исследования являются лексические омонимы в современном марийском языке. Материалом научной работы послужили данные 10 томного словаря марийского языка, марийско-русского словаря, картотека автора, составленная путём выбора материалов из марийских художественных произведений, устного народного творчества и периодической печати. Целью работы является разграничение лексических омонимов от остальных групп омонимов и определить их понятийно-семантическую связь. Омонимия как лексическая категория – это семантическое отношение не связанных по значению слов, совпадающих по своему написанию (звуканию) и отличающихся в тексте благодаря их разным, взаимоисключающим позициям. На первом этапе проведена выборка слов, которые относятся к категории лексических омонимов. На следующем этапе исследования проанализирован весь лексический материал, данную группу омонимов распределили по категориям, а также произвели кванитативный анализ лексических омонимов. Методом исследования послужил анализ

слов-омонимов на основе лексикографических источников. Особым вкладом автора в исследование темы является обращение к широкому кругу работ и многоаспектность исследования вопроса. Новизна исследования состоит в том, что в работе впервые проанализированы лексические омонимы в марийском языке. Результаты научно-исследовательской работы могут найти применение при написании курсовых, выпускных квалификационных работ и магистерских диссертаций по аналогичным проблемам. Результатом исследования стали выводы о том, что лексические омонимы - самая распространённая группа омонимов в марийском языке, их можно разделить на полные и неполные лексические омонимы, а также по отнесенности к частям речи выделили субстантивные, глагольные, адъективные, причастные, адвербиальные и несколько примеров с подражательными словами. Лексическая омонимия встречается среди слов одних и тех же частей речи. При этом два или несколько лексических омонимов (полные или частичные) имеют абсолютное тождество звукового и орфографического комплекса, то есть внешней структуры и всех (или части) грамматических форм (исходное изменение по падежам, наличие одних и тех же форм числа у трех слов, являющихся полными лексическими омонимами.

Ключевые слова:

омонимы, лексические омонимы, марийский язык, полные омонимы, неполные омонимы, субстантивные лексические омонимы, глагольные лексические омонимы, адъективные лексические омонимы, причастные лексические омонимы, адвербиальные лексические омонимы

Омонимия чаще всего ассоциируется с уровнем слов, именно поэтому лексическая омонимия получила наибольшее отражение в лингвистической литературе [см.: 1; 2; 3-8].

Рассмотренные в наших предыдущих работах омонимы марийского языка с учётом лексического значения и грамматической характеристики слов [9-12] разделены на следующие типы: 1) лексические омонимы; 2) морфологические омонимы (омоформы); 3) орфографические омонимы (омографы); 4) фонетические омонимы (омофоны) [\[9, с. 35\]](#).

В данной статье с учётом новой марийской орфографии [\[13\]](#) мы проанализируем особенности лексических омонимов марийского языка, рассмотрим подробно различительные признаки лексической омонимии, используя определение понятия, которое сформулировала М.И. Фомина: «Лексическими омонимами называются два или более разных по значению слова, совпадших в написании, произношении, грамматическом оформлении» [\[14, с. 57\]](#). Например: *парча I* '1) конечная часть ветки; веточка; вершина, верхушка деревьев, кустарников, 2) колос' – *парча II* 'материал из шерсти и золотых и серебряных ниток' [\[15\]](#).

Полные лексические омонимы должны соответствовать некоторым требованиям: не должны быть связаны по значению, все их формы должны быть идентичны, идентичные формы должны быть грамматически эквивалентны [См. об этом работы Л. В. Малаховского: 16; 17].

Сходными у слов омонимов являются морфологические, фонетические, орфографические признаки, а различие касается только лексической части. Лексические омонимы марийского языка делятся на два типа: на омонимию полную и омонимию неполную.

Полными называются омонимы, совпадающие во всех своих грамматических формах [\[11\]](#), [с 124\]](#). Полными омонимами являются слова одной части речи, принадлежащие именам существительным, глаголам, именам прилагательным, причастиям, наречиям:

шёр I 'край, грань, ребро' – шёр II 'молоко'

шёрым им. сущ., вин. п. – шёрым им. сущ., вин. п.

айлаш I –ем 'занимать, занять' – айлаш II –ем 'диал. привередничать'

межан I прил, 'шерстяной' – межан II прил, 'имеющий межи', а межи – граница земельных участков.

пуалме I '1) прич. от пуалаш I, 2) в знач. сущ. дуновение, 3) в знач. сущ. гашение' – пуалме II '1) прич. от пуалаш II, 2) в знач. сущ. опухание, опухоль, 3) в знач. сущ. мед. воспаление';

луйык I нар. '1) спокойно, безмятежно, мирно, 2) крепко, сильно, как следует, значительно по степени проявления, 3) весь, полностью, дочиста, без остатка (когда речь идёт о действии, совершенном в полном объёме)' – луйык II 'плавно, пластично'

тока I разг.' недавно, давеча, за несколько дней' – тока II 'кое-как, еле-еле, с трудом'

Нами отмечено несколько примеров с подражательными словами, которые также образуют полные лексические омонимы:

тёп I диал. подр. сл. – 'подражание глухому звуку падения чего-л.' – тёп II подр. сл. – 'подражание неподвижности кого-чего-л., недвижно'

чый I подр. сл. – 'подражание пристальному взгляду' – чый II подр. сл. – 'подражание птичьему свисту, щебету: чив'.

У полных омонимов совпадает вся система форм. Например, у существительных совпадают категории падежа, числа.

Неполными называются омонимы, у которых совпадают не все грамматические формы. Неполные лексические омонимы в марийском языке встречаются крайне редко среди существительных, глаголов и прилагательных. Например,

- *ий I 'лед' – ий II 'год' – ий III 'долото', ий I не употребляется в форме множественного числа в отличии от ий II ий-влак эртат 'годы летят' и ий II Ачамын пашатыже могай-гына ий-влак уке улыт 'У моего отца на работе каких только долот нет';*

- *малаш I '1) спать 2) неметь, онеметь' – малаш II '1) запекаться (о крови) 2) створожиться', малаш II не имеет повел. накл. и не образует форму причастия;*

- *коштырташ I -ем 'делать (сделать) шероховатым, шершавым, грубым, жёстким, обветренным, грубеть' – коштырташ II -ем 'скрипеть, поскрипывать, хрустеть, издавать глухой шум при движении', синонимичным словом для коштырташ I является слово коштырандаш 'обветрить', а для коштырташ II коштыртаташ 'скрипеть';*

- *яча I '1) отсыревший, сырой, влажный; впитавший влагу, 2) тягучий, недопечёный (о выпечках)' – яча II разг. '1) надоедливый, докучливый, приидничивый, 2) в знач. сущ. вымощивание, клянченье, выклянчивание, настойчивая просьба', яча I не употребляется в значении существительного, в то время как яча II 'вымощивание' используется.*

По своей структуре лексические омонимы марийского языка бывают производные и непроизводные. Производными называются такие омонимы, которые возникли в результате словообразования. Производные омонимы называются также словообразовательными. Например: тул+ымо I 1) прич. от тулаш I, 2) в знач. сущ. 'бешеная скачка'; тул+ымо II 1) прич. от тулаш II, 2) прил. 'мятый, обработанныймялкой' 3) в знач. сущ. 'трепка, обработка мялкой'; тул+ымо III 1) прич. от тулаш III, 2) прил. 'предназначенный для перекачивания, качания, нагнетания (воды, жидкости)' 3) в знач. сущ. 'перекачивание, перекачка'.

Непроизводными называются такие омонимы, которые возникли в результате совпадения звучания разных слов, различающихся по семантике и никогда не имевшие этимологической близости. Непроизводные омонимы чаще всего встречаются в кругу имен существительных. Например: шүшпык I 'соловей' и шүшпык II 'свисток', авыз I 'отведывание (о еде)' и авыз II 'диал. жрец'.

По отнесенности к частям речи лексические омонимы в марийском языке делятся на: субстантивные, глагольные, адъективные, причастные, адвербиальные и несколько примеров с подражательными словами.

Субстантивные лексические омонимы. По нашим подсчетам субстантивные омонимичные ряды составляют самую многочисленную группу, их насчитывается: 353. Например: авыз I 'отведывание' – авыз II диал. 'жрец'; варыш I '1) смесь, продукт смешения каких-нибудь веществ 2) месиво, мешанина' – варыш II диал. 'возвышенность, холм, бугорок'; лўмё I 'клей' – лўмё II 'болячка, струп'; оптем I '1) желток (в птичьем яйце), 2) перен. стержень, сердцевина, корень, смысл' – оптем II пчел. 'перга; цветочная пыльца, сложенная в ячейки сотов'; кава I 'небо' – кава II этн., диал. 'пряслице' – кава III анат. 'нижняя часть живота'; оржа I 'зной, жара' – оржа II '1) грива (у лошади) 2) перен. о вещах и явлениях, похожих на гриву' – оржа III геогр. 'коса (отмель)'; вўчö I '1) уст. тетива (пикш каньыра), 2) перен. прицел' – вўчö II 'крепление для лыж' – вўчö III 'стропило' (оралтым леведаш ыштыме энертыш).

Глагольные лексические омонимы. Эта группа лексических омонимов также является многочисленной и насчитывается всего 124 омонимических рядов. Например: айлаш I – ем, 'занимать, занять' – айлаш II – ем, диал. 'привередничать, разбираться в чем-либо'; луклаш I -ем 'делать (сделать) угол, согнуть (сгибать) углом' – луклаш II -ем уст. 'отмерить (холст при вышивании шарпана)'; мошташ I -ем, 'уметь, суметь что-л. сделать (делать)' – мошташ -ем II диал. 'уставать, устать'; вуйлаш I -ем 'давать, дать' – вуйлаш II -ем 'завершать' – вуйлаш III -ем 'возглавлять'; шуараш I -ем '1) калить; закаливать, закалять, закалить; для придания большей прочности, упругости, 2) закаливать, придавать (придать) большую твёрдость, упругость, 3) перен. закаливать, закалять, закалить; путём содержания то в холоде, то в тепле, 4) перен. закаливать, закалять, закалить; путём правильного физического воспитания делать (сделать) крепким, выносливым, 5) перен. закаливать, закалять, закалить; делать (сделать) выносливым, способным к преодолению трудностей, лишений, неблагоприятных условий' и т.д. – шуараш II -ем Г. 'расстраивать, расстроить; подрывать, подорвать (здоровье)' – шуараш III -ем Г. 'поливать, полить что-л.'.

Адъективные лексические омонимы. Нами было выявлено 44 двух- и трехкомпонентных омонимов с прилагательными. Например: анан I с горловиной – анан II полосный, с полосой; межан I шерстяной; межан II имеющий межи, а межи - граница земельных участков; яча I 1) отсыревший, сырой, влажный; впитавший влагу, 2)

тягучий, недопечёный (о выпечках) – яча II разг. 1) прил. надоедливый, докучливый, придиличивый, 2) в знач. сущ. выпрашивание, клянчение, выклянчивание, настойчивая просьба; лўман I Г. лЎман. 1) по имени, именем, названию, кличке, под названием, называемый каким-л. именем, имеющий имя, 2) с чинами, званиями, имеющий чин, звание, титулованный, 3) известный, знаменитый; знатный, именитый, 4) надельная (земля), относящийся к наделу, 5) грам. именной – лўман II с болячками, с коростой, с гнойниками, имеющий болячки, гнойники – лўман III с kleem, клейкий, имеющий клей; чатан I диал. хромой – чатан II диал. ветвистый – чатан III диал. трескучий (о морозе).

Причастные лексические омонимы. Еще одна группа лексических омонимов насчитывает 19 примеров. Например: айманыше I '1) прич. от айманаш I. 2) прил. ушибленный, раненый' – айманыше II диал. '1) прич. от айманаш II. 2) прил. стеснительный, робкий'; пуалме I '1) прич. от пуалаш I, 2) в знач. сущ. дуновение, 3) в знач. сущ. гашение' – пуалме II '1) прич. от пуалаш II, 2) в знач. сущ. опухание, опухоль, 3) в знач. сущ. мед. воспаление'; пунчалме I '1) прич. от пунчалаш I, 2) в знач. сущ. выжимание, отжимание; выжимка, отжимка' – пунчалме II '1) от пунчалаш II, 2) в знач. сущ. решение, постановление'.

Адвербиальные лексические омонимы. Всего адвербиальных лексических омонимов 8 : луйык I нар. '1) спокойно, безмятежно, мирно, 2) крепко, сильно, как следует, значительно по степени проявления, 3) весь, полностью, доиста, без остатка (когда речь идет о действии, совершенном в полном объеме)' – луйык II 'плавно, пластично'; тока I Г. 'токо разг. недавно, давеча, за несколько дней' – тока II 'кое-как, еле-еле, с трудом'; чуйге I 'пристально' – чуйге II 'извиваясь(о дыме)'.

Ономатопеотические лексические омонимы. И наконец, последняя группа лексических омонимов, где насчитывается 4 примера с двухкомпонентными омонимами. Например: тўл I диал. подр. сл. – 'подражание глухому звуку падения чего-л.' – тўл II подр. сл. – 'подражание неподвижности кого-чего-л., недвижно'; чый I подр. сл. – 'подражание пристальному взгляду' – чый II подр. сл. – 'подражание птичьему свисту, щебету: чив'.

Таким образом, лексическая омонимия встречается среди слов одних и тех же частей речи. При этом два или несколько лексических омонимов (полные или частичные) имеют абсолютное тождество звукового и орфографического комплекса, то есть внешней структуры и всех (или части) грамматических форм (исходное изменение по падежам, наличие одних и тех же форм числа у трех слов, являющихся полными лексическими омонимами).

Источником лексических омонимов служат такие части речи: существительное, глагол, прилагательное, причастие, наречие и подражательные (ономатопеотические) слова.

Библиография

1. Лайонз Д. Лингвистическая семантика. М.: Языки славянской культуры, 2003. 398 с.
2. Маслов Ю. С. Омонимы в словарях и омонимия в языке // Вопросы теории и истории языка. Л.: Языки славянской культуры, 1963. С. 765-770.
3. Leino P. Polysemia – kielen moniselitteisyys. Kieli 7. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos. Helsinki, 1993. 121 p.
4. Malakhovski L. Homonyms in English Dictionaries. 11 Studies in Lexicography. Oxford, 1987. 184 p.
5. Viks Ü. Sõnavigrampide homonüümia eesti keeles //Keel ja Kirjandus. 1984. 363 lk.

6. Williams E. R. The conflict of homonyms in English //Yale Studies in English. London, 1944. 68 р.
7. Williams J. N. Processing Polysemous Words in Context: Evidence for Interrelated Meanings //Journal of Psychological Research. 1992. № 3. 21 р.
8. Wojan K. The genesis of homonymy of the finnish language //Fenno-Ugristica. XXV. Tartu, 2003. 187 р.
9. Ласточкина Е. Омонимы в марийском языке // Ежегодник финно-угорских исследований. Вып. 1 / науч. ред. А.Е. Загребин; сост.-ред. А. В. Ишмуратов, Р.В. Кириллова; отв. ред. Д.И. Черешняя. Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2015. С. 35-40.
10. Ласточкина Е.Г., Соосаар Свен-Эрик. Омонимия и синонимия в эстонско-марийском словаре // Проблемы марийской и сравнительной филологии: сб. ст. / Мар. гос. ун-т; отв. ред. Р. А. Кудрявцева. Йошкар-Ола, 2017. С. 27-31.
11. Ласточкина Е.Г. Омонимы в современном марийском языке: монография / Мар. гос. ун-т. Йошкар-Ола, 2021. 256 с.
12. Ласточкина Е.Г. Вопрос разграничения омонимии и полисемии в современном марийском языке // Вестник Марийского государственного университета. 2022. Т. 16. № 4. С. 569-574.
13. Марий орфографий мутер / сост. И. Г. Иванов, И. С. Галкин, Ю. В. Андуганов и др. Йошкар-Ола: МарНИИЯЛИ, 2011. 367 с.
14. Фомина М. И. Современный русский язык. Лексикология. М.: Высш. шк, 1990. 175 с.
15. Словарь марийского языка. Т. I–10 / МарНИИЯЛИ; гл. ред. И. С. Галкин. Йошкар-Ола: Мар. кн. изд-во, 1990–2005 // Большой марийско-русский словарь. URL: dict.fu-lab.ru (дата обращения: 10.10.2023).
16. Малаховский Л. В. Теория лексической и грамматической омонимии. Л.: Наука, 1990. 238 с.
17. Малаховский Л. В. Теория лексической и грамматической омонимии. М.: Книжный дом Либроком, 2009. 248 с.

Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

Представленная на рассмотрение статья «Лексические омонимы в марийском языке», предлагаемая к публикации в журнале «Litera», несомненно, является актуальной, ввиду обращения автора к изучению лексических особенностей языка одной из народностей, проживающей в Российской Федерации.

В данной статье с учётом новой марийской орфографии автор анализирует особенности лексических омонимов марийского языка, рассматривает различительные признаки лексической омонимии, используя определение понятия, которое сформулировала М.И. Фомина.

Статья является новаторской, одной из первых в российской лингвистике, посвященной исследованию подобной проблематики. В статье представлена методология исследования, выбор которой вполне адекватен целям и задачам работы. Автор обращается, в том числе, к различным методам для подтверждения выдвинутой гипотезы, а именно к сравнительно-историческому методу, методу обобщения и методу семантического анализа. К сожалению, автор не указывает объем корпуса

исследования, а также принципы его выборки. Теоретические измышления проиллюстрированы языковыми примерами, а также представлены убедительные данные, полученные в ходе исследования. Данная работа выполнена профессионально, с соблюдением основных канонов научного исследования. Исследование выполнено в русле современных научных подходов, работа состоит из введения, содержащего постановку проблемы, основной части, традиционно начинающейся с обзора теоретических источников и научных направлений, исследовательскую и заключительную, в которой представлены выводы, полученные автором. Отметим, что заключение требует усиления, оно не отражает в полной мере задачи, поставленные автором и не содержит перспективы дальнейшего исследования в русле заявленной проблематики. Библиография статьи насчитывает 17 источников, среди которых представлены работы как на русском, так и на иностранном языках.

К сожалению, в статье отсутствуют ссылки на фундаментальные работы отечественных исследователей, такие как монографии, кандидатские и докторские диссертации. Отметим, что в статье нарушен общепринятый порядок алфавитного выстраивания источников согласно ГОСТа. Высказанные замечания не являются существенными и не умаляют общее положительное впечатление от рецензируемой работы. В общем и целом, следует отметить, что статья написана простым, понятным для читателя языком. Опечатки, грамматические и стилистические ошибки не выявлены. Работа является новаторской, представляющей авторское видение решения рассматриваемого вопроса и может иметь логическое продолжение в дальнейших исследованиях. Практическая значимость исследования заключается в возможности использования его результатов в процессе преподавания вузовских курсов по фразеологии и лексикографии, а также курсов по междисциплинарным исследованиям, посвящённым связи языка и общества. Статья, несомненно, будет полезна широкому кругу лиц, филологам, магистрантам и аспирантам профильных вузов. Статья «Лексические омонимы в марийском языке» может быть рекомендована к публикации в научном журнале.